

Abonamentele

Pentru Sibiiu:

1 lună 85 cr., $\frac{1}{4}$ an 2 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună
mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., $\frac{1}{4}$ an 3 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinăt:

$\frac{1}{4}$ an 10 fr., $\frac{1}{2}$ an 20 fr., 1 an . . .

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

Insertiunile

Un șir garmond prima dată 7 cr.,
a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,
și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:
Sibiiu, strada Cismădiei Nr. 3.

Se prenumără și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.
Manuscripte nu se înapoiază.

Sibiiu, 23 Octomvrie st. v.

Guvernamentalii unguresci au serbat și ei ziua aniversării de o sută de ani a rescoalei lui Horia.

Aceasta tot nu credem, că ar fi putut s'o presupună cineva, cu atât mai puțin am fi presupus-o noi Românii.

Dar faptă ori-cât de neașteptată s'a petrecut în adevăr.

Guvernul prin organele sale opresce serbarea; își pune oamenii să pândească după Români și să miroase nu au cumva de gând să se într'unească spre a serba; n'are încredere nici chiar în cel mai credincios aderent, și îl poftesce să calce legea sa ungurească și să nu într'unească un congres bisericesc, pentru-ca într'unirea să nu cadă în același timp, în care s'ar cuveni, ca și Românii să serbeze aniversarea rescoalei lui Horia.

Merge mai departe.

Stăruie guvernul unui regat vecin să întrevină la supușii lui, ca să nu serbeze nici ei reamintirea lui Horia.

Par'că este vorba de ciumă sau de choleră, atâtea măsuri profilactice se iau, numai ca Românii să nu serbeze aniversarea lui Horia, și —, lucru minunat, totemai oficioșii o serbează.

Urmărim demult pașii guvernelor și ai bărbaților politici unguresci, am văzut și am înregistrat multe slăbiciuni de ale unora și ale altora; zăpăceala însă, ce o vedem de un timp și mai cu seamă dela întâlnirea împăraților la Skiernievițe în coace, încă nu o am văzut nici odată.

Se vede, că rău s'au încurcat itele diplomației dlui Tisza, ca să fie silit a recurge la un lucru atât de neașteptat.

Este adevărat, că n'ai trebui să ne mirăm de încurcătura ce o simțim cât pe colo. Aceasta după o economisirea cu politica cum știu Maghiarii să o facă, nici că se putea altfel.

După-ce la Világos puseseră, nu mai scim a câtea oară, Ungaria cu fundul în sus, au început a se bocî înaintea Europei și lămei prin emigranți și prin scrierile acestora, mai târziu chiar și prin presa de tot felul din patrie, că ei au fost jigniți în lucrarea lor alcătuitoare de puterea baionetelor austriace și rusesci și de uneltele camarilei din Viena. Dar dacă ar pute lucra ei în tignă, ar vedea lumea, ce stări înflorite s'ar desvolta la ei și în giurul lor. Libertatea și-ar avea la ei a casă rădăcinile și trunchiul, ear' ramurile ei ar fi adăpostitoare nu numai pentru fiii patriei, ci și pentru împregiurimea îndepărtată.

La 1867 se începe proba.

Este lung șirul celor ce sau rînduit la guvern până a ajuns rîndul pe d-l Tisza, ca să poarte frânele guvernului unguresc devenit maghiar.

Abia au început să lucre și să probeze Europei și lumii, ce știu guvernele maghiare și bărbații lor politici, carul politic, în loc să meargă pe drum, a luat-o preste câmpuri.

Cel mai mare bărbat al lor, Francisc Deák, care a contribuit mult de Maghiarilor li s'a dat ocaziunea să-și probeze talentul de alcătuitoari de state, a simțit îndată, că carul politic al Maghiarilor o ia peste gropi și va ajunge cu timpul la vre-un pripor, unde are să se restorne. Vădând direcțiunea greșită și simțind mersul incorect al lucrurilor, nu odată s'a vădit silit a le dice partisanilor sei: „Eu sunt Deák, dar' nu deákist!“ și: „Dracul e conducătorul vostru, dar' eu nu!“

Și Deák avea dreptul de a le vorbi conaționalilor sei în limba aceasta, deoarece el le recomanda să câștige simpatii naționalităților, cu care locuiesc împreună, spriginindu-le în cultură, pe când ei nu le lasă să se cultiveze nici cu mijloacele lor private, ci căznesc ca în contul culturii să le învețe a vorbi în limba maghiară. După Deák, în locuri cu majorități de naționalitate nemaghiară, limba majorității ar fi trebuit să se întrebuințeze pe lângă a statului atât la justiție, cât și la administrațiune; până când Maghiarii pe funcționarii cei ce știu una sau altă limbă nemaghiară i-au strămutat în fundul maghiarimei, ear' dela naționalitățile nemaghiare pretind să fie de sus până jos filoloage, învățând o limbă săracă de literatură și izolată de toate limbile europene cu o cultură universală.

Prin procedarea de felul acesta, nici vorbă, Maghiarii și-au înstrăinat toate naționalitățile din țară, ba și le-au făcut chiar dușmane.

Cum se administrează justiția, cum se susține ordinea publică, decând au luat Maghiarii toată răspunderea, ne spun defraudățiunile cele multe, cazul dela Tisza-Eszlár, corupțiunea, bătăile și omorurile la alegeri de deputați pentru legislativa țerii, furturile cele mari în capitală, la posta principală, și altele de felul acestora. Ba, lucru ne mai auzit! o parte, și încă partea din poliția capitalei Budapesta, care avea să împedecă și să urmărească crimele, a fost arestată pentru crime.

Ca modelul acesta de guvernament în lăuntru, să aibă păreche și în afară, înțelepții politici maghiari, la 1870, când Germania purta război cu Franța, zângăniau cu săbiile, răstinduse contra Germaniei. După-ce la 1875 Austro-Ungaria s'a vădit în alianța celor trei împărați, au început a se găsi frați cu Turcii și în mânia aliaților monarhiei noastre, care e și a lor, purtau chiar și fesuri turcesci. Ear' acum după-ce Monarchul nostru, care este și al lor, la Skiernievițe, se întâlnește cu Țarul rusc, d-le lor ignorează acest eveniment, pentru-ca să pegătească coroanei dificultăți. Ei, pe contul păcii generale inaugurate, caută să-și răsbune, căci au avut odată să sufere consecuențele unei fapte nesocotite: consecuențele detronării Habsburgilor, proclamate în Aprilie 1849 la Dobrișin!

Cu deosebire acest *cap de operă* politic din urmă era să-l plătească scump

monarchia noastră, pentru-că era să perdem doi aliați puternici de odată spre ai avea inimi în șirurile altor inimi.

Un corespondent din Petersburg scrie în „Allg. Ztg.“ din München, că a fost timpul suprem, ca ministrul-president al Ungariei cu ocaziunea desbaterii adresei să se lovească preste gură și să clarifice și rectifice raporturile dintre Austro-Ungaria și Rusia așa cum le-a clarificat și rectificat, căci altcum pe lângă toate dispozițiunile cele bune ale Rusiei față cu Austria, din atitudinea cea vrășmășească a presei unguresci se născă *cel puțin* un război diaristic. „Începutul dice coresp. se și făcuse; căci dacă însuși precautul diar „Journal de Saint Pétersbourg“ s'a vădit îndemnat a pune în paralelă atitudinea lui „Pester Lloyd“ față cu întâlnirea împăraților la Skiernievițe, cu atitudinea foaiei lui Atsacov „Russ“ și a deduce din nemulțumirea amândoror cu evenimentul acesta, că acesta trebuie să fie de importanță mare, fiindcă a provocat neplăcerea contrariilor politice rusesci, atunci se poate vedea că în sferele guvernului se începuse deja a se considera limbajul foilor unguresci ca nepotrivit spre a întări raporturile cele bune dintre Austro-Ungaria și Rusia. De-oare-ce aici dintre foile unguresci numai „Pester Lloyd“ este cetit, al cărui redactor, după cum se știe, are legături intime cu casa deputaților Ungariei și trece de autorul răspunsului la mesagiu, așa nu se putea altfel, decât că expectațiunile foaiei numite să se iee de identice cu opiniunea dominantă în casa deputaților Ungariei față cu Rusia. Dacă cu toate aceste . . . raporturile cele bune dintre Petersburg și Viena au rămas neschimbate, s'a întâmplat în linia primă, pentru-că aici sunt oamenii convinși, că atât împăratul Francisc Iosif, cât și contele Kálnoky vor fi toți așa de puțin încântați de cele petrecute în casa ungurească a deputaților, ca și cei de aici și pentru-că au încrederea, că amândouă persoanele înalte vor face tot ce le va fi cu putință, ca raporturile cele bune față cu Rusia să nu se turbure.“

Ori cum ar fi, fiascul guvernului și al diplomației unguresci nu se mai poate ascunde. „St. Petersb. Ztg.“ într'o corespondență a sa, venită dela Viena, „a cărei autor este o persoană de pozițiune înaltă“, o constată aceasta și adăuge, că d-l Tisza, și cu el casa deputaților Ungariei, în public și sărbătorește au dis un *pater peccavi*, au cerut „în toată regula și solemn iertare dela Rusia“, „... a fost o mărturisire oficială, că Ungaria a greșit și a comis o stângăcie mare“.

Eată unde au adus lucrurile înțelepții alcătuitoari de staturi.

Astfel de fiascuri însă nu vin bine poporului ales al Maghiarilor, ear guvernul care are responsabilitatea pentru ele, temându-și popularitatea, trebuie să caute undeva vr'un lucru, prin care să poată abate atențiunea în altă parte.

„In der Noth frisst der Teufel Flie-

gen“ dice Germanul și așa reptiliile fondului de dispozițiune nu se rușinează a se ocupa — după ce cu Rusia o a băgat așa de urit pe mănecă, — cu aniversarea rescoalei lui Horia.

Așa este. De luni de zile fondul de dispozițiune a pus o mulțime de condeie în mișcare ca să scrie despre Horia, ear' oficiosul oficioaselor vine totemai în ziua aniversară ca să sărbătorească pe Horia.

Se înțelege că sărbătorirea aceasta este corespunzătoare caracterului scriitorilor. Cetească cine va vră d. e. articolul din „Pester Lloyd“ dela 1 Noemvrie n. și va recunoască pe misionarul civilizațiunei, care nu se deosebesce întru nimic de acei misionari cari cântau în Cluj în vara trecută, afară de: „*O te büdös booskor!*“ și alt product, care testează de o deosebită gingășie civilisătoare și care acum nu o mai ascundem publicului. Eată ce se cânta astă vară după aria „Csicsóné“ în Cluj:

„Az oláhnak van egy papja
Az is ki ment a faluba,
Röszcu galambom!
Rád illik a nagy bótom,
Kidobunk az ablakon“.

Ce ironie!

Reptiliile sbiară, până răgușesc, asupra asupriților de acum o sută de ani, căci în necasurile lor au recurs la *ultima ratio* și spun că au fost „crânceni“.

Dar spună-ne d-lor, care popoare sînt necrâncene când recurg la arme! Și apoi acele „crâncenii“ s'au întemplat înainte de aceasta cu o sută de ani și le-a comis un popor selăvit, care a cercat să rupă lanțurile unor tirani, căror le plăcea să trăiască și să se înăvuțască din sudoare străină.

Noi nu întrebăm, ce au făcut d-lor la 1848 și 1849, când au inaugurat libertatea ridicând furci pe toate dealurile, ci îi îndreptăm să se întrebe ce au făcut în vara trecută în Cluj cu Românii cari nu le-au făcut nimica și pe urmă chiar cu oamenii lor, căror le-au scos ochii și le-au sfărmat fălcile.

Cu toate aceste noi mulțumim guvernului unguresc pentru concursul care ni l-au dat foile sale pentru a împropeta în memorie evenimente cari sînt dureroase pentru noi, dar au fost tot odată și folositoare. Mulțumim preste tot presei maghiare, fiindcă a contribuit și contribuie foarte mult la reamintirea rescoalei din timpul lui Horia.

Una am dorî însă. Ca astfel de reamintiri să nu se mai întemple spre acoperirea fiascurilor ce „marii diplomați“ le întreprind spre jignirea păcii sau pentru-ca dicând „*pater peccavi*“ să se roage de iertare, ci purcedând cu totul din alte îndemnuri să apropie și să câștige simpatii tuturor naționalităților, ca la vreme de nevoie toate împreună umăr la umăr să apere libertatea veritabilă, ce d-l Tisza pentru putere pare gata a o jertfi.

Revista politică.

Sibiu, 23 Octombrie st. v.

O tempora...! Frații de odinioară, adecă nu chiar de mult, ai Turcilor, sînt în poziția neplăcută, dar' impusă lor, de a huidui pe aceia, despre care se susține, că sînt de al lor sânge. Cestiunea căilor ferate orientale devine pe ăi ce merge tot mai acută. Este evident, că aci se va manifesta mai întău firea lucrurilor stabilite la Skierniewice. Ministrul nostru de externe va ave privilegiu să vorbească naintea delegațiunilor, și drept preludiu nimenea altul decât „Pester Lloyd“, marele turcofil de pe timpul războiului ruso-turc, e recercat să scrie întocmai precum urmează: „Este o adevărată perfidie, ce se întîmplă în această afacere la Constantinopole, voinde să eludeze prin pedeci meșteșugite o convenție internațională, pe a cărei temei puterile contra-hente au făcut *bona fide* investițiuni foarte considerabile. Între astfel de împregiurări pot oare statele contra-hente, poate în deosebi monarhia noastră, care a inițiat și a condus negocierile, sub a cărei egidă Sîrbia și Bulgaria au acceptat îndatorirea aceasta și spesele rezultate din ea, poate oare monarhia noastră să procedă altcum, decât să-și asigureze construcția cu ori ce preț...? Așa vorbesce astăzi organul principal din Budapesta despre Turcia și trăgănarea ei de a construi juncțiunile de căi ferate, ce sînt stipulate în tratatul de Berlin. Acesta stabilește în art. XXXVIII, că numai decât după încheierea sa se se încheie convențiunile privitoare la juncțiunile căilor ferate dintre Austro-Ungaria, Poarta, Sîrbia și Bulgaria. De atunci au trecut aproape șapte ani și tot încă nu s'a corespuns acestui articol al tratatului de Berlin. Drept aceea „Pester Lloyd“ sfirșesce apostrofa sa astfel: „Dorim și așteptăm, ca delegațiunile și de astă dată să deie păreri acesteia expresie hotărîtă, că ele vor sprigină guvernul și vor afla cuvintele potrivite pentru legitima indignațiune a opiniunii publice asupra acestui scandal diplomatic.“ Așa va fi, dacă o ăice „Pester Lloyd.“ Noi de sigur nu putem ave nimica în contra acestei politice. De altă parte le poftim domnilor din Budapesta poftă bună la hapul prezentat din Viena.

Oficioasele din ambele părți ale monarchiei sînt de un timp încoace foarte active. Dar și trebuie să fie, pentru-că au să descurce ce au încercat oficioșii, miniștrii din Budapesta și din Viena. Este știut ce a produs în sferele politice externe mesagiul în dieta Ungariei și pe urmă ce a produs răspunsul în delegațiunii în anumite sfere interne. Era și parte mai este încă nedumirire într-o parte și cealaltă în privința situațiunei noastre interne și externe, de oarece unora le place dacă monarhia austro-ungurească n'are nimica de a face cu Rusia. Diarele ma-

ghiare fără deosebire de colorit politic, guvernamentale și opoziționale vorbesc cu nemulțumire despre rezultatul întrevederii dela Skierniewice. Maghiarilor amevoie le affigustul: fără de o Rusie aliată nu vedeam asigurată pacea europeană, de care cu deosebire Maghiarii au atîta lipsă, — astăzi după-ce Rusia, precum a asigurat de re-peșite ori Maiestatea Sa, a intrat în alianță, Maghiarii sînt earăși nemulțumiți. În Rusia, după părerea Maghiarilor, nu trebuie să avem încredere, Rusia li se pare Maghiarilor mai primejdioasă atunci când se alătură la alianța de pace: din toate pare că e ceva pentru-ce Maghiarii nu se pot împăca cu relațiunile de prietenie a monarchiei noastre cu Rusia și poate că această nemulțumire provine din cauză că Slavii din Austro-Ungaria se bucură de aceeași prietenie, pe care Maghiarii nu o vîd bucurosi.

Din telegrama noastră de ieri, privitoare la **alegerile pentru Reichstag-ul german** se vede, că vor trebui să aibă loc 97 balotagiuri, la care mare parte sînt angagiați socialiștii. Acestia au adresat, după „Neue freie Presse“, un apel către partizanii lor, să aleagă la balotagiuri numai astfel de candidați, cari se deobligă a vota în contra prolongațiunii legii despre socialiști, în contra legilor penale înăsprite, în contra restricțiunii dreptului electoral general direct și secret, în contra lungirii perioadelor de legislatură, în contra introducerii caietelor de lucru, precum și în contra vămilor și impozitelor pe mijloacele necesare de traiu.

Revista diarelor.

Eată în întregul lui articolul din „Pester Lloyd“, despre care am vorbit în revista politică de ieri:

„Era în epoca luminilor. Filosofia s'a urcat în persoana împăratului Iosif II, în scaunul împăratesc al Habsburgilor, când în Ardeal, se implinesc astăzi exact o sută de ani, a isbucnit o răscoală, care nu-și găsește în ceea ce privește crădămintele seamă, decât în războaiele Sclavilor și în genere a îmbogățit variata istorie a bestialității omenesci, cu specialități de tot nouă. Ceea ce a pre-vădut înțelepciunea patrioților serioși, s'a și întemplat. Din scănteile de nemulțumire, care le-a aruncat conscripțiunea militară în mijlocul poporului român până atunci pacinic, s'a dezvoltat un incendiu, care amenința de a pune întregul marele ducat al Transilvaniei în flacări și care s'a lăpădănat spre Buda și Pojon. După adunarea de pe popor din câmpul dela Mes-teacă, o ceată de țărani și de păstori, la cărei simburile militare se alcătuia din tăl-hari și desertori, a năvălit spre curțile ne-meșilor Maghiari. O lungă agitațiune se făcuse mai nainte, însă isbucnirea a fost neașteptată. În acele dintre satele din comitatul Zarandului, în care locuiesc Maghiari, s'au comis în zilele de 2 și 3 Noem-vrie tot felul de crime. Nu s'a cruțat nici

vîrstă, nici sex, nici chiar copilul din pân-tecele mumei; în trei zile au cădut jertfă 133 persoane, familii întregi au fost mă-celărite. Toată averea ucișilor a fost de-clarată ca pradă bună. Și pentru-ca răs-coala să fie înfierată și cu marca fanatis-mului religios, n'au fost cruțați decât aceia dintre Maghiarii de confesiune catolică ori reformată, care și-au renegat de frica morții legea și au primit confesiunea orto-doxă. În urmă, după-ce răscoala a înaintat în orașele Roșia și Abrud, era la ordinea zilei pângărirea bisericilor și executarea sângeroasă a Maghiarilor ce stăruiau pre-lungă legea lor. De o parte moarte și pârjol, ear' de alta fugă din fața primejdiei, care în toată ziua, în tot cîșul era mai ame-nințătoare, aceasta era imaginea ce o pre-sentau timp de mai multe săptămîni pito-rescele ținuturi muntoase, bogate în aur, dela Apusul Ardealului. Ear' datele aceste nu sînt luate din comoara fantasiei mișcate, ci sînt autentice și stau pe o sigură basă istorică.

„Chiar mai înspăimîntătoare decât pu-terea crudă a rescușilor era idea, în ale cărei servicii prețindeau ei a se fi pus. Horia, Cloșca și Crișan, oameni de sângeroasă memorie, se gerau în fața po-porului orbit ca nisce oameni de în-credere ai împăratului. Ei au fost creduți de amici și inimiți! Românul adora în împăratul pe Dumnezeu sau pămîntesc, care șede în depărtare, încungiurat de tot felul de strălucire, în scaunul seu. Acest mare împărat s'a coborît acum la el. Până în cea din urmă colibă din munți, până în cea mai ascunsă mină a străbătut vestea, că împăratul îi ocrotesc pe cei asupriți, că face ca dreptatea să fie dreptate fără considerațiune pentru persoane și starea lor. Între cei ce au căutat ocrotire a fost și Horia. Și că împăratul a vădut miseria și a voit să ajute, aceasta o dovedește ordinul dat cancelariei pentru desființarea iobăgiei. În acest evangeliu al eliberării sociale se ăice: „Deoarece aici în Ardeal tot mai există vechile abusuri spre scăderea libertății firesci, și nu sperez, că ea există și în alte câteva ținuturi ale Ungariei, veți lua măsuri să se facă pu-blicațiunile trebuincioase, pentru-ca această înjosire slugarnică și si-ro-bească a neamului omenesc pre-tutindenea să se desființeze fără de întîrziere.“ Cum au trebuit să stră-bată aceste cuvinte și aceste idei în ini-mile bieților coloni, care, sleiți economi-cesce prin îndoită apăsare a domnilor de pămînt și lipsiți de drepturi, deodată își găsesse prin aceasta dreptatea! Ei voiau mai mult ca dreptate, erau însetați de răzbunare! Ce fierbere trebuia să se pro-ducă în sufletele pe cât de ortodoxe, pe atât de superstițioase, când popa vorbea despre nedreptatea, ce i se făcea sfinteii lor legi? Cum trebuia să se oglindească în gîndul lor conflictul constituțional dintre rege și sta-turi? Apoi, la urma urmelor, împăratul făcuse apel la puterea lor! Conscripțiunea militară, care produsese atîta spaimă în

domnii de pămînt, ce oare alta putea să însemneze decât eliberarea de sub jug, libera viață de ostaș? Tot ceea ce îm-păratul a făcut ori a omis în cei din urmă ani, trebuia să-și întărească pe Ro-mâni în iluziunea, că împăratul și Ma-ghiarii sînt despărțiți pentru totdeauna printr'un conflict neînvins. Astfel zadarnic ar fi arătat Horia diploma privitoare la dreptul de țerg ca un autograf împăratesc, zadarnic o cruce drept o dovadă despre grația împăratească; el n'ar fi putut răpi cu sine un întreg popor.

„Ceea ce este mai greu, nici domnii de pămînt, cei persecutați de rescușitori, n'au putut să scape de această grozăvie bănuială. Cei patru ani ai domniei îm-păratului Iosif au produs ori anunțat atîta pustiire în toate relațiunile politice, religioase și sociale, încât nimic nu mai părea stabil. Pentru-ca să indicăm numai pe cele mai importante măsuri, au urmat în curgerea acestui an una după alta: răpirea coroanei la Viena, introducerea limbei germane în oficii și conscripțiunea militară. Nimeni nu scia, unde se va opri spiritul neobosit al împăratului. Organele militare observau față cu întreaga afacere o atitudine rece și neutrală. Palatele, al generalului comandant și al guberniului, se aflau în Sibiu una lîngă alta, dar Feldzeugmaistrul V. Preisz a lăsat sîpte-mîni întregi nebagate în seamă cele mai importante și mai stăruitoare provocări venite dela guberniu. Și dacă era cineva, care trebuia să fie mai de aproape infor-mat despre intențiunile împăratului, acesta era comandantul militar. Această atitudine a oficerilor împărațesci a contribuit în genere mai mult decît alte fapte în adevăr cu mult mai importante la producerea unei neîncrederi în politica lui Iosif.

„Ar fi un păcat chiar și numai de a pune întrebarea, dacă Iosif a știut de răs-coală ori dacă el a favorizat-o. Cercetările conștiințioase au înlăturat cu deservire aceste bănueli, deși ele sînt naturale și general răspândite. De ori-și-ce vină nu poate însă împăratul Iosif să fie absolvat. El scia despre agitațiunea, în care se aflau țărani români; el trebuia să scie, că de mulți tăl-hari primejdiau țara și cum după barbaria generală a poporului ori-și-ce isbucnire nelegiuită trebuia să aibă consecuențe groaznice. Dar' privirea lui nu era îndreptată asupra țăranilor, ci asupra nobilimii, în ea vedea el pe dușmanul binelui și al ordinei legale. El primesce aproape cu o bucurie răutăcioasă scirea despre lățirea spiritului nelegiurii în Ardeal, și cu amară ironie condamnă cancelaria, care cere ocrotire pentru cei amenințați. În viața comună chiar și cel mai aspru judecător etic trebuie să absolve, dacă n'am voit și n'am făcut nimic rău. În politică însă nu e îndestulătoare cu-rățenia intențiunii și a faptei, ci trebuie să ne dăm seamă, cum o vor înțelege aceia, care nu știu să judece corect. Istoria îm-păratului Iosif ne dă destule dovezi, că primejdii se pot nasce, dacă domnitorul

Foia „Tribunei“.

Aluna.

O hazlie întîmplare pădureață

Tradusă din limba germană

de

Nicolae Corcheșiu.

(Continuare.)

„Ce drac se petrece aici?“ întrebă Wal-draff cu un amestec de mânie și de mirare.

Elena era palidă ca moartea. Felix însă stetea drept, ca capul plecat puțin spre baronul Bisam, ca și când ar fi fost pierdut cu totul în contemplarea banului de aur. El voia să se arête bărbat chiar și în pericol.

„Ei tată, uită ce de bani!“ strigă micul Felix. „Și apoi strigoiul încă este aici. Eu am auzit ăicîndu-se, că la o comoară trebuie să fie present totdeauna și un strigoiu.“

Baronul la gluma neintenționată a micului strengar, începuse să rișă ca un copil, apoi întrebă: „Cum se întîmplă, ca noi să ne întrunim cu toții aici?“

„Pardonăți-ne, d-le baron!“ ăise Wal-draff rece. „Noi am auzit din depărtare pre dl baron declamînd și strigînd cu o voce jovială și astfel am urmat sunetului vocii d-voastre.“

„Chiar așa am pățit-o și eu“, răspuse bă-trînul. „Eu am auzit pre domniului“, și acum arête spre Felix, „de departe saltînd de bucurie și am venit încoace. Aici am găsit pe Felix cel norocos, la Neron al meu! Hura!“

„Ce faci aici tu Elenă?“ întrebă forestierul cu o voce aspră, baronul însă îl întrerupse ista-risindu-și pre scurt întîmplarea rară, prin care s'a descoperit colecțiunea de monete. Felix trebui să arête aluna și Waldruff la vederea numelui „Elena“ și a inimii ce erau gravate pre ea, își în-crîșă fruntea întorcîndu-și fruntea într'altă parte.

Străinul, care până aci ascultase în tăcere, acum adause zîmbind: „Eu credeam că numai varga de alun are o oare-care influență asupra elevilor leneși, dar acum vîd, că fructul alunului are o putere și mai mare, deoarece este în stare să descopere chiar și comori. Mi-ar plăce însă să știu, cum a ajuns sub această lespede acea colecțiune prețioasă?“

Pădurarul îi răspunde încet: „Dacă pose-sorul cel dintău, moșul baronului, a fost tot așa de copilăreț ca urmașul seu, atunci este ușor de înțeles. El a urmat exemplul corbilor, cari fură și ascund tot ce este strălucitor, așa, că numai după ani și prin întîmplare se află cele ascunse.“

Străinul îi ăise apoi cu un zîmbet fin ba-ronului:

„Eu cred că timpuri războinice l-au în-demnat pre respectivul posesor, ca să îngroape această colecțiune prețioasă.“

Pre bătrînul, aceste argumente însă nu-l interesau de loc, și el privia cu oare-care mirare asupra tinărului, pre care pădurarul îl recomandă cu cuvintele:

„Dl Leon Eiler din capitală, mirele ficei mele.“

Pre fața celui recomandat se putea observa o mirare de tot mare, ear' Felix strigă surprins: „Leon, ești tu într'adevăr? Abia te-ai fi putut recunoaște.“

„Da, eu sînt“, răspuse cel întăbat; „și tu ești Felix cel norocos, după cum te numiam noi în gimnasiu. Vino la sinul meu! fidel amic

ce ești.“ Și cei doi conscolari se îmbrățișară spre mirarea celor prezenți.

În fine dl Eiler se adresă către pădurar cu cuvintele:

„Te rog, d-le Waldruff, binevoiesce a-mi explica, cum vin eu la atîta onoare, ca să fiu recomandat de d-ta ca mirele domnișoarei Elena, fica d-tale?“

Elena asculta cu atîta atențiune, încât nici nu respira. „Ei la dracul“, ăise Waldruff, „nu ți-a spus tatăl d-tale nimic despre înțelegerea dintre noi?“

„Nici un cuvînt.“

„Noi ne-am fost înțeles ca d-ta, când vei împlini al 25-lea an, să afli despre toate. Și apoi cred, că cu ocaziunea ultimei d-tale visite, când ai fost la noi, Elena ți-a plăcut.“

„Aceasta nu o pot nega“, ăise zîbind dl Eiler, „și eu o aflui și acum foarte frumoasă și atrăgătoare, durere însă, trebuie să-ți mărturisesc, cumcă la onoarea și la titlul de mire, trebuie să renunț, fiind de doi ani acum căsătorit.

(Va urma.)

nu-și da seamă despre urmările psihologice ale măsurilor ce ia.

„Încă o învățătură petem să tragem din această întâmplare tristă. Întocmai precum în cazul acesta tâlharii de profesie și desertorii joacă un rol important, nu se poate găsi societate fără elemente anarhice, puse pe un tărâm nelegiuit care prin chiar existența lor primejdiesc liniștea și dezvoltarea. Câtă vreme clasele domnitoare și factorii domnitori, ori cât de desbinați prin diferențe religioase și politice, față cu această primejdie iau o poziție solidară, agitatorii și soții lor nu se pot aștepta decât la pedeapsa cuvenită. Numai desbinarea claselor dirigente face izbucnirea anarhiei cu puțință, căci turburătorii păcii contează totdeauna pe ajutorul ori cel puțin pe convența uneia dintre părți, când atacă pe cealaltă. Aceasta o învățătură înfricoșată pentru toți aceia, care din considerațiuni de partid aprobă ceea ce este neplăcut ori păgubitor pentru partidul opus. Întocmai precum Demosten 'i-a exhortat pe Elini, ca ori-cât de înversunat s'ar fi luptând între dișii pentru hegemonie, față cu barbarii să fie uniți, tot astfel și factorii conservatori de stat nu trebuie nici odată să uite, că luptele trebuie să se termineze acolo, unde începe primejdia pentru succesele culturii comune. Atât Iosif II cât și nobilimea maghiară au nesocotit acest punct. Asuprirea plugarului din partea nobilimii a fost motivul legal (Rechtsgrund) al reșcoalei, îngăduirea împăratului a făcut izbucnirea și pustiirile ei cu puțință.

„Cel mai important rezultat al desvoltării istorice a patriei noastre este, că pacea și dezvoltarea sănătoasă mai bine se poate asigura prin guvernarea casei de Habsburg cu ajutorul puterii ideii de stat maghiar. Seim cum pasiunile și pustiirile timpului lui Horia s'au reivit cu putere înmulțită de câte-ori s'a produs un conflict mai serios între aceste puteri.

„Conflictele sociale și religioase, care au dat răscoalei Românilor un caracter special, au dispărut cu desăvârșire sub înfrimirea ideilor de libertate ale anului 1848. Cu toate acestea se fac din anumită parte încercări spre a improspeta în memorie pre Horia și Cloșca. Emigrații români voiesc să profite de centenarul răscoalei, care cade în primele zile ale lunii Noemvrie, pentru-ca să aranjeze în București demonstrațiuni lărmuitoare contra Ungariei. Tinerimea universitară din București participă la aceste demonstrațiuni, care amenință în prima linie interesele reale și active ale României. Guvernul României a și creșut de cuviință să iee măsuri contra arangiatorilor acestei serbări făcute pentru glorificarea unor ucigași și tăciunari. El nu făcea prin aceasta decât ceea ce-i comandă precauțiunea. Noi Maghiarii putem să privim întreaga afacere cu cea mai obiectivă liniște.

„Amenințătoarele elemente de vrajbă și de nedreptate, care au fost active la anul 1784, au dispărut în anul 1884. În Ardeal ca în Ungaria plugarul liber șede în averea sa liberă; nu este principe atât de temut, ca să-l poată supăra. Aceleași legi le garantează Românilor aceleași drepturi politice și îi însărcinează cu aceleași datorii ca pe Maghiarii nobili ori burghezi. În sfârșit, națiunea e unită cu regele ei, și de aceea sunt mai tari ca ori și când. Numai agitațiunea criminală poate protesta, că este vre-o analogie între timpul nostru și epoca lui Horia și Cloșca.”

Cronică.

Secretar de stat în ministerul de honveđi, precum se comunică acum pozitiv, va fi numit deputatul dietal de Gromon, va să dică un bărbat din cercurile parlamentare, de vreme ce noul ministru de honveđi a eșit din șururile armatei.

*

Un nou notar public în Făgăraș. Ni se scrie din Oradea-mare, că notarul public numit de curând pentru Făgăraș, d-l Andreiu Csányi, 'și-a făcut studiile gimnasiale la Beiuș,

scrie dar și vorbește bine românește. Îi este altcum nepot de soră repozatului canonic grcat. Ioan Pop și e cunoscut în cercurile române din Oradea-mare ca om moderat și înclinat a trăi în bune relațiuni cu Românii.

*

D-l I. C. Lugoșianu ne trimite o scrisoare, prin care exprimă mulțumirile sale față cu mai multe persoane de distincțiune și în deosebi față cu Ilustrățile Lor Episcopul Lugojului și Episcopul Aradului. D-sa ne spune tot odată, că nu a dat în călătoria sa reprezentațiuni, fiindcă îi lipsia concesiunea din partea ministerului reg. ung. ear în cercuri private, ceea ce ar fi putut, nu a voit să se producă, va da însă în Viena o reprezentațiune.

*

† Comitesa Otone Porcia născută Popovici, fiica fostului inspector domnial al Beiușului a încetat zilele aceste din viață, la Oradea-mare. Precum ni se scrie din Oradea-mare, repozata a păstrat toată viața tragerea de inimă pentru neamul și religia ei. Comitele Porcia, fie iertatul, era italian, însă fiul seu, Ludovic, este maghiarizat dimpreună cu numeroasa sa familie.

*

Programul serbării centenarului lui Horia în Iași. „Duminecă în 21 Octomvrie 1884. La ora 6 p. m. cortegiul compus din studenți universitari, din cetățeni și din societățile constituite care vor voi a lua parte, plecând dela universitate, va percurge stradele universității, Alexandri, Stefan cel mare și se va opri în piața Stefan cel mare, în fața statuei, unde se va ține o alocuțiune de ocazie.

„De aci cortegiul trecând prin strada Stei Vineri și Ghica Vodă, se va opri în fața bustului lui Grigore Ghica unde se va ține earăși o alocuțiune. Pe urmă cortegiul plecând prin stradele Ghica Vodă, cismărie Podul-Vechiu, Stefan cel Mare și Lăpușneanu se va opri la marele hotel Traian unde va avea loc banchetul arangiat de comitet la care vor participa toți cei ce 'și-au procurat bilete.

„Președintele comitetului de serbare va presida și banchetul. Cele dintăiu toasturi patru la număr se vor ridica de membri din comitet. Fiecare din aceste toasturi va fi urmat de un cântec ce se va executa de către musicanți.

„Toasturile ce se vor mai ridica vor trebui să fie lipsite de ori ce alusie politică și tendență de activitate.”

*

Viitoarea expozițiune universală din Paris. Expozițiunea universală ce se va face în anul 1889 în Paris cu ocaziunea aniversării de o sută de ani a revoluțiunii franceze, a fost deja hotărâtă în principiu și în curând va fi decretată de presidentul repulicei. Încă nu s'a luat o decisiune definitivă în privința locului, se pare însă, că se va alege pentru aceasta câmpul lui Marte. Proiectele privitoare la localitățile Vincennes, Saint-Onen și Courbevoie au fost înlăturate de vreme ce o mare expozițiune trebuie să fie în apropierea unui riu, care să înlănească transporturile cele grele.

*

Conferența asupra cestiunii Congo-ului se va deschide în Berlin probabil la 15 Noemvrie.

*

O observare. Prin o omisiune tipografică n'au venit la cunoștința cetitorilor noștri o observare redacțională la notița publicată în cronica noastră de ieri după „Tutova” sub titlu „O încreștinare în ritul ortodox,” — e observare de următorul cuprins: „Nu se poate ca un creștin botezat să mai fie încă odată botezat, sau respectivul protoereu n'au știut-o aceasta sau botezul nu s'a întâmplat întru adevăr, ci e vorba de o simplă dela o confesiune creștină la alta.”

Dobrogea economică.

Presentul și viitorul seu.

(urmare)

Ocupându-ne aci de consecințele ce se vor pute trage din colonizațiune, ne vom întreba: care element ne-ar conveni, corespunzând mai bine cu interesele noastre naționale, și care este națiunea cu care am pute să colonisăm Dobrogea?

S'a susținut, fără nici o basă însă, că colonizațiunea cu Germani ar pute corespunde într'un mod fericit intereselor economice ale Dobrogei; și ca ajutor al acestei opinii, susținătorii sei ne spun, că rasa germană este una din rasele cele mai bine constituite pentru travaliu.

Agricultori prin excelență, industriali inteligenți și comercianți îndemânatici, toate acestea sunt titluri, ce se cer unui bun colon, și cari nu lipsesc Germanului.

Dar aceste calități, pe cari suntem totdeauna gata a i le recunoaște, nu vin în ajutorul intereselor noastre economice și politice, pe cari nu trebuie să le neconsiderăm.

Noi fără a contesta toate acele calități ce enumerăm mai sus, cari aparțin rasei germane,

ne vom pronunța contra unei colonizațiuni cu din această rasă, căci ea are o mulțime de desavantajii.

Fără îndoială că Germanul este un bun lucrător, un lucrător chiar de primul rang, rivalisând cu cel englez.

Ceea ce remarcăm însă într'insul este că el nu se poate lesne asimila, fiind continuu legat prin sentimente către națiunea mamă. El va avea continuu în minte țara sa natală „Sein Vaterland” și va tinde a se alipi de țara sa de origine. Afară de aceasta Germanul păstrează tradițiunile și cultul națiunii de care s'a deslipit, și acestea sunt unele din cauzele, cari dau mult de gândit națiunilor, printre cari acești coloniști, de altminterlea îndemânatici, s'au infiltrat pe nesimțite.

Constituțiunea noastră prohibind colonizarea cu ori-ce naționalitate străină ginte latine, singur Italianul ni se oferă atențiunii noastre. Pe lângă alte calități ce el posedă, mai are și pe aceasta că se poate lesne asimila, uitându-și patria mună și devotându-se intereselor țerei adoptive.

După opiniunea noastră o colonizare în Dobrogea cu Italiani ar fi din cele mai nimerite și oportună mai cu seamă în aceste momente, când depopularea Dobrogei se efectuează pe nesimțite.

Soluțiunea acestei probleme este, credem, din cele mai fericite și conformă cu spiritul constituțiunii chiar.

În privința avantajelor, ce putem obține prin colonizațiunea vom dice că ele sunt multiple. Cu Rossi le vom divide în directe și indirecte.

După acest economist, ele sunt directe când națiunea mamă sau metropola colonizează cu scopul de a deschide debușuri productelor sale și cu prevedere pentru un viitor apropiat; și în al doilea cas, când metropola poate trage avantajii imediate.

Beneficiile, ce noi putem trage din colonizațiune, cad în ambele categorii, de aceea soluțiunea problemei ce încercăm să resolvăm, interesează în cel mai înalt grad pe stat.

Nu este inutil de a adăuga, că o administrațiune inteligentă și părintească, respectând libertatea cultului, precum și răspândirea instrucțiunii, va contribui a face din această achizițiune un adevărat debușeu pentru producțiunea țării mame.

În ceea ce privește viitorul economic al Dobrogei, el se va schimba complect în avantajul acestei provincii, atât de bine ajutată de pozițiunea sa geografică, dând într'o di un mai mare avent comericiului general al țerii.

Noile porturi ale Dobrogei deschise la Marea-neagră, vor face din această provincie un mare debușeu pentru producțiunea noastră.

Predicând o situațiune economică înfloritoare acestei provincii pentru viitor, vom susține în același timp, că nici celelalte centuri de desfacere nu trebuie lăsate în nepăsare. Astfel vom susține, că este necesar, ca porturilor Brăila și Galați să li se dea importanța ce ele compoartă.

Drumul de fer, de care se vorbea nu de mult în lumea economică și tehnică destinat a uni Dobrogea cu România printr'un mod preste Dunăre, al cărui proiect este în studiu, va fi chemat a concura într'un mod considerabil, scutând astfel distanțele, ce separă țeara de portul Kiustenge. Dacă acestui proiect i s'ar da o aplicațiune practică, este facil a o spune, că portul Galați va perde din importanța, pe care o va câștiga portul Brăila.

Ceea ce mai putem adăuga este, că porturile noastre din Marea-neagră sunt chemate a face într'o di o concurență serioasă Odesei și celorlalte porturi ruse din Marea-neagră.

Nu vom lipsi de a o spune, că ne trebuie multe silinți pentru a ajunge acolo, unde noi dorim; dar în opozițiune cu sacrificiile ce vom face, prevedem și beneficiile ce pot rezulta pentru transacțiunile noastre. Trebuie să avem totdeauna în vedere în asemenea cestiuni capitale, ca și în cestiunile de ordin secundar ori particular, că pentru a obține beneficii, ne trebuie eforturi, și recompensele nu se obțin decât cu acest preț.

Ioan I. Nacian.

„Voința națion.”

Din

Biblioteca populară a „Tribunei”

au apărut până acum:

- Nr. 1. Pădureanca. Novellă de Ioan Slavici. 12 coale tip. broș. elegant. Un exemplar 40 cr. sau 1 leu nou.
- Nr. 2. Fata Stolerului de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 15 bani.
- Nr. 3. Ce n'a fost și nu va fi. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 15 bani.
- Nr. 4. Pipăruș Petru. Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 20 bani.

Celor ce cumpără un număr mai mare de exemplare, ce deosebire librarilor și peste tot vândătorilor se da rabatul cuvenit.

Varietăți.

(Memoria unui orb). În acest moment se află la colegiul Saint-Etienne, la Delhi (India engleză), un student orb, care trece ca o adevărată minune în ceea ce privește memoria. Chanda Singh (acesta este numele studentului de care este vorba) nu știe nici să cetească nici să scrie, dar are o memorie atât de mare încât recită cuvânt cu cuvânt, toți autorii clasici englezi, persani, etc. și face calcule aritmetice cu o repezițiune de necreșut. În câteva secunde, el face înmulțiri de mai multe cifre, care ar cere cel puțin trei minute unui student ordinar. Chanda Singh a fost întrebat după ordine de directorul instrucțiunii publice din Paunjaumb și a isbutit a eși al 27-lea din mai multe sute de candidați. Tinărul orb va depune în curând esamenul seu de candidat în drept.

(O revoluțiune.) Una din decisiunile luate la Washington de către învătății cari s'au adunat pentru a adopta un meridian unic este și următoarea: Diua să înceapă la miezul nopții și ceasurile să se numere dela 0 la 24. Nimenea nu poate să-și facă idee despre revoluțiunea ce asemenea trebuie să aducă în obiceiurile și mai ales în vorbirea noastră.

Astfel, pentru a se conforma cu hotărîrea învătăților noștri, romancierii n'au să mai scrie: „Miezul nopții, ciasul crimei!” Ci „două-șeci și patru de ciasuri — sau zero ciasuri — ciasul crimei!” Pe afișele teatrului nu se va mai ceti că piesa va începe la ora 9 seara, ci la ora 21, și tot astfel în toate.

(O rețetă.) Adesea sgărieturile pisicilor dispar cu greu de pre mâile copiilor. Pisica nu poartă mănăși și nu ține seamă unde 'și pune labele. O sgărietură ușoară poate să se învenineze, și remediul cel mai bun este de-a spăla sgărietura cu o infusiune de capete de cuișoare și de mac. După-ce sgărietura este bine ștearsă în urmă este unsă cu puțin colodiu.

Posta ultimă.

Budapesta, 3 Noemvrie n. Contele Melchior Lonyay a fost lovit de gută și a murit la oarele 5^{1/4} d. a.

Londra, 3 Noemvrie n. Granville a declarat în casa de sus, că scirea despre căderea Chartum-ului e neadeverată.

Turin, 3 Noemvrie n. Regele și Regina Italiei au sosit în 2 l. c. n. pentru a asista la închiderea expoziției. Poporațiunea le-a făcut o ovațiune imposantă începând dela gară de-alungul stradelor până la reședință. Regele și Regina au trebuit să apară de mai multe ori pe balcon pentru a mulțumi poporațiunii.

Neapole, 3 Noemvrie n. De alaltăieri până aci nu a fost nici un cas nou de choleră. O singură persoană, îmbolnăvită din zilele trecute, a murit de choleră.

Serviciul telegrafic

al

„TRIBUNEI”.

Fiume, 4 Noemvrie n. Ciotta a fost ales cu mare majoritate podesta.

Director: Ioan Slavici.

Redactor responsabil: Cornel Pop Păcurar.

Cursul la bursa de mărfuri în Budapesta

dela 1 Noemvrie st. n.

Grâu (din Banat): 72—75 Kilo fl. — până —	
76—81 Kilo fl. — până —, (lungă Tisza) 72—75 Kilo fl. — până —, 76—81 Kilo fl. 7.95 până 8.45, (de Pesta) 72—75 Kilo fl. — până —, 76—81 Kilo fl. 7.85 până 8.35, (de Alba-Regală) 72—75 Kilo fl. — până —, 76—81 Kilo fl. 7.85 până 8.35, (de Bacsa) 72—75 Kilo fl. — până —, 76—81 Kilo fl. — până —, (din Ungaria de nord) 72—75 Kilo fl. — până —, 76—81 Kilo fl. 7.60 până 8.10.	
Săcara (ungurească) 70—72 Kilo fl. 6.85 până 7.10.	
Orđ (nutreț): 60—62 Kilo fl. 6.25 până 6.60; (de berărie) 62—64 Kilo fl. 6.90 până —	
Ovės (ungurese) 37—40 Kilo fl. 6.15 până 6.55.	
Cucuruz (de Banat): dela fl. 6.70 până 6.75; de alt soi fl. 6.65 până 6.90.	
Rapița fl. 11.50 până 12.75; de Banat fl. 11.25 până 12.—	
Mălaiu (ungurese): fl. 6.20 până 6.50.	

Timpul de furnizare.

Grâu (primăvară) 75 Kilo fl. 8.33 până 8.35 (per Septembrie—Octombrie) Kilo fl. 7.82 până 7.85.	
Săcara (primăvară) — Kilo fl. — până —	
Cucuruzul (Maiu—Iunie) fl. 5.84 până 5.85.	
Rapița (August—Septembrie) fl. 12.5/8 până 12.5/8.	
Spirt (brut) 100 L. fl. 28.75 până 29.52.	

Bursa de Viena

din 3 Noemvrie st. n. 1884.

Rentă de aur ung. 6%	122.50
" " " 4%	93.55
" " " 5%	89.45
Împrumutul căilor ferate ung.	142.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune)	97.80
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune)	119.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune)	105.50
Bonuri rurale ung.	101.30
" " " cu cl. de sortare	100.40
" " " bănațene-timișene	100.—
" " " cu cl. de sortare	99.75
" " " transilvane	100.30
" " " croato-slavone	100.—
Despăgubire pentru dițma ung. de vin	98.25
Împrumut cu premiu ung.	116.—
Losuri pentru regularea Tisei și Segedin	115.80
Rentă de hârtie austriacă	81.20
" " argint austriacă	82.35
" " aur austriacă	103.95
Losurile austr. din 1860	134.40
Acțiunile băncii austro-ungare	872.—
" " de credit ung.	291.75
" " " " austr.	290.90
Argintul	—
Galbeni împărătești	5.79
Napoleon-d'ori	9.65 1/2
Mărci 100 imp. germane	59.60
Londra 10 Livres sterline	121.65

Bursa de Budapesta

din 3 Noemvrie st. n. 1884.

Renta de aur ung. 6%	122.25
" " " 4%	93.55
" " " 5%	89.45
Împrumutul căilor ferate ung.	143.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune)	97.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune)	119.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune)	106.—
Bonuri rurale ung.	101.—
" " " cu cl. de sortare	99.50
" " " bănațene-timișene	100.—
" " " cu cl. de sortare	99.—
" " " transilvane	100.—
" " " croato-slavone	100.—
Despăgubire pentru dițma ung. de vin	93.25
Împrumut cu premiu ung.	115.75
Losuri pentru regularea Tisei și Segedin	116.—
Renta de hârtie austriacă	81.10
" " argint austriacă	82.25
" " aur austriacă	103.50
Losurile austr. din 1860	134.50
Acțiunile băncii austro-ungare	860.—
" " de credit ung.	292.—
" " " " austr.	290.40
Argintul	—
Scrisuri fonciari a le institut. de cred. și ec. „Albina”	101.50
Galbeni împărătești	5.76
Napoleon-d'ori	9.65
Mărci 100 imp. germane	59.55
Londra 10 Livres sterline	121.80

INSTITUTUL TIPOGRAFIC

din Sibiu

execută tot felul de lucrări tipografice și în deosebi tipăresce

cărți de tot felul,
anunțuri de căsătorie,
anunțuri funebre placate,
bilete de vizită,
conturi și blanchete de tot soiul.

Prețurile moderate.

De asemenea Institutul primește în editură cărți scolare și în genere cărți menite a fi răspândite în popor, precum sunt: povești, snoave, poezii populare, istorioare morale, descrieri de obiceiuri și datini, schițe istorice ori biografii scrise în stil popular și alte de asemeni.

Condițiunile editurii urmează a fi stabilite prin bună învoială între autor și direcția Institutului.

[101] 3

[71] 14

Banca generală de asigurare

„TRANSILVANIA“

în Sibiu,

≡ fondată în a. 1868 ≡

asigurează pe lungă condițiunile cele mai favorabile:

- în contra pericolului de foc și esplosiune clădiri de ori ce fel, mărfuri, produse de câmp, mobili etc.
- pe viața omului în toate combinațiunile, precum: asigurări de capitaluri pe cazul morții și pentru terminuri ficsate, de zestre și de rente.

Dela fundarea institutului se plătiră:

Despăgubiri pentru daune cauate prin foc

Sume asigurate pe viață

în a. 1869—1880 fl. 362,354.67	în a. 1869—1880 fl. 247,755.97
în a. 1881 " 64,802.82	în a. 1881 " 35,163.90
în a. 1882 " 54,792.92	în a. 1882 " 32,382.04
în a. 1883 " 34,761.25	în a. 1883 " 32,843.10
Suma fl. 516,711.66	Suma fl. 348,145.01

fl. 864,856.67 cr.

Conform bilanțului pentru 1883 fondurile de rezervă și garanție se urcă la

fl. 536,865.21 cr.

Prospecte și formulare se dau gratis.

Deslușiri se dau și oferte de asigurări se primesc prin Direcțiune în Sibiu (Strada Cismădiei Nr. 5, casa proprie), sau prin Agenturile gen. și principale în Brașov (C. J. Münnich), Cluj și Arad, precum și prin Agenturile speciale în locurile mai însemnate.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u.

Budapesta—Predeal				Predeal—Budapesta				Budapesta—Arad—Teiuș				Teiuș—Arad—Budapesta				Copșa mică—Sibiu				
	Tren de porțocano	Tren omnibus	Tren accelerat		Tren accelerat	Tren de porțocano	Tren omnibus	Tren de porțocano	Tren omnibus		Tren de porțocano	Tren omnibus	Tren de porțocano	Tren omnibus		Tren de porțocano	Tren omnibus	Tren de porțocano	Tren de porțocano	
Viena	8.25	8.35	3.30	București	7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	Teiuș	2.39	9.50		Copșa mică	11.10	2.20	6.41	3.20	
Budapesta	8.00	6.55	9.45	Predeal	1.09	—	—	Budapesta	8.00	6.55	Alba-Iulia	3.40	10.42		Șeica mare	11.40	2.56	7.11	3.50	
Szolnok	11.24	10.55	12.18	Timiș	1.33	—	—	Szolnok	11.14	12.28	Vințul de jos	4.04	11.09		Loamneș	12.23	3.45	7.54	4.38	
P. Ladány	2.01	2.04	1.59		2.06	—	—	Arad	3.35	5.30	Șibot	4.35	11.43		Ocna	12.57	4.25	8.25	5.04	
Oradia mare	4.11	5.13	3.20	Brașov	2.16	6.30	5.45		4.00	6.20	Orăștia	5.02	12.13		Sibiu	1.20	4.51	8.48	5.27	
	4.21	9.37	3.25	Feldioara	2.44	7.09	6.28		Glogovaț	4.16	6.39	Simeria (Piski)	5.44	1.22		Sibiu—Copșa mică				
Vărad-Velencze	4.29	9.45	—	Apatia	3.03	7.41	7.07	Gyorok	4.47	7.19	Deva	6.05	1.48		Sibiu	8.10	11.10	4.00	10.00	
Fugyi-Vásárhely	4.40	9.59	—	Agostonfalva	3.18	8.09	7.36	Pauliș	5.02	7.39	Braniciea	6.34	2.21		Ocna	8.35	11.38	4.26	10.26	
Mező-Telegd	5.02	10.28	3.56	Homorod	3.51	8.53	8.34	Radna-Lipova	5.25	8.11	Ilia	7.01	2.54		Loamneș	9.13	12.14	5.04	11.00	
Rév	5.46	11.41	4.31	Hașfaleu	4.51	10.18	10.22	Conop	5.57	8.49	Gurasada	7.15	3.09		Șeica mare	9.43	12.46	5.34	11.30	
Bratca	6.09	12.15	—	Sighisoara	5.11	10.55	11.14	Bérvova	6.18	9.18	Zam	7.49	3.48		Copșa mică	10.08	1.13	5.59	11.51	
	6.27	12.48	—	Elisabetopole	5.39	11.36	12.07	Soborșin	7.11	10.27	Soborșin	8.32	4.37		Cucerdea—Oșorheiu					
Bucia	6.52	1.48	5.28	Mediaș	6.00	12.11	12.43	Zam	7.48	11.18	Conop	9.19	5.30		Cucerdea	9.36	6.10	8.35	3.58	
Huiedin	7.32	3.21	6.01	Copșa mică	6.29	12.35	1.23	Gurasada	8.22	11.57	Radna-Lipova	9.40	5.58		Cheța	10.07	6.41	9.06	4.26	
Stana	7.51	3.54	—	Micăsasa	—	12.54	1.42	Ilia	8.40	12.27	Pauliș	10.16	6.38		Ludoș	10.29	7.07	9.28	4.49	
Aghirș	8.12	4.34	—	Blaj	7.02	1.29	2.17	Braniciea	9.02	12.57	Gyorok	10.32	6.56		M. Bogat	10.39	7.17	9.38	4.58	
Ghirbău	8.24	4.52	—	Crăciunel	—	1.45	2.33	Deva	9.32	1.45	Glogovaț	10.48	7.15		Cipeu-Iernut	10.39	7.17	9.38	4.58	
Nedeșdu	8.38	5.11	—	Teiuș	7.38	2.26	3.13	Simeria (Piski)	10.12	2.58	Arad	11.17	7.48		Kerel-Sz.-Pál	11.20	8.01	10.19	5.40	
Cluj	8.57	5.40	7.08	Aiud	7.55	2.48	3.38	Orăștia	10.47	3.46	Szolnok	12.32	8.05		Nireșteu	11.35	8.17	10.34	5.55	
	9.23	6.00	7.18	Vințul de sus	—	3.12	4.06	Șibot	11.14	4.20	Budapesta	12.00	8.45	6.10	Oșorheiu	11.58	8.42	10.58	6.26	
Apahida	9.50	6.29	—	Uioara	—	3.19	4.14	Vințul de jos	11.46	5.06	Viena	4.00	2.10	7.27						
Ghirliș	11.15	8.14	8.29	Cucerdea	8.24	3.36	4.53	Alba-Iulia	12.21	6.15		7.44	6.40	—						
Cucerdea	12.04	9.49	8.53	Ghirliș	8.48	4.10	5.45	Teiuș	12.53	7.00		6.05	—	—						
Uioara	12.12	9.58	—	Apahida	—	5.39	7.51													
Vințul de sus	12.19	10.07	—		10.08	5.59	8.18	Simeria (Piski)—Petroșeni												
Aiud	12.45	10.42	9.17	Cluj	10.18	6.28	8.00													
Teiuș	1.15	11.32	9.40	Nedeșdu	—	6.54	8.34													
Crăciunel	1.44	12.03	—	Ghirbău	—	7.10	8.59													
Blaj	2.00	12.24	10.12	Aghirș	—	7.25	9.35													
Micăsasa	2.34	12.43	—	Stana	—	7.49	10.16	Simeria	6.00	3.25	Arad	6.00	12.30		Oșorheiu	5.55	2.20	5.20	9.08	
Copșa mică	2.52	1.22	10.45	Huiedin	11.33	8.11	11.04	Streiu	6.41	4.02	Aradul nou	6.26	12.54		Nireșteu	6.18	2.40	5.40	9.28	
Mediaș	3.27	2.24	11.07	Cucia	12.06	8.52	12.17	Hațeg	7.31	4.50	Németh-Ságh	6.51	1.19		Kerel-Sz.-Pál	6.40	3.04	6.02	9.45	
Elisabetopole	4.01	3.06	11.29	Bucia	—	9.11	12.47	Pui	8.24	5.36	Vinga	7.28	1.50		Cipeu-Iernut	7.04	3.29	6.26	10.10	
Sighisoara	4.50	4.17	12.15	Bratca	—	9.29	1.21	Crivadia	9.11	6.21	Orczifalva	7.49	2.12		M. Bogat	7.35	4.03	6.57	10.41	
Hașfaleu	5.08	4.51	12.30	Rév	12.51	9.52	2.05	Banița	9.55	7.00	Merczifalva	8.09	2.30		Ludoș	7.50	4.20	7.11	10.55	
Homorod	6.47	7.07	1.32	Mező-Telegd	1.21	10.27	3.08	Petroșeni	10.24	7.29	Timișoara	8.58	3.15		Cheța	8.07	4.37	7.28	11.12	
Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39								Cucerdea	8.36	5.06	7.57	11.41	
Apatia	8.09	8.46	2.24	Vărad-Velencze	—	10.56	3.55	Petroșeni—Simeria (Piski)												
Feldioara	8.41	9.20	2.44		1.49	11.04	4.06													
Brașov	9.20	10.15	3.15	Oradia-mare	1.54	11.14	7.30													
	—	—	3.25	P. Ladány	3.14	1.47	11.05	Petroșeni	9.18	6.21	Timișoara	12.25	5.00		Simeria (Piski)	2.37	—	—	—	
Timiș	—	—	4.03	Szolnok	5.10	4.40	2.37	Banița	9.56	6.59	Merczifalva	1.16	5.56		Cerna	2.58	—	—	—	
Predeal	—	—	4.28	Budapesta	7.30	7.44	6.31	Pui	11.04	8.06	Orczifalva	1.34	6.16		Uniedoara	3.27	—	—	—	
București	—	—	10.25	Viena	2.00	6.05	7.54	Hațeg	11.42	8.44	Vinga	2.04	6.50		Uniedoara—Simeria (Piski)					
	—	—	—					Streiu	12.25	9.23	Németh-Ságh	2.25	7.11		Uniedoara	4.40	—	—	—	
								Simeria	1.02	10.00	Aradul nou	2.54	7.44		Cerna	5.06	—	—	—	
											Arad	3.10	8.00		Simeria (Piski)	5.25	—	—	—	

Nota: Numerii încadrați cu linii groase însemnează oarele de noapte.